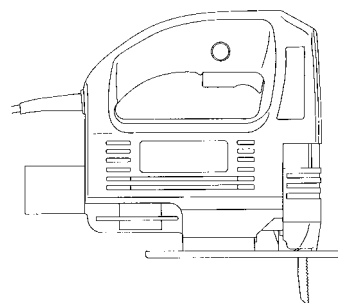


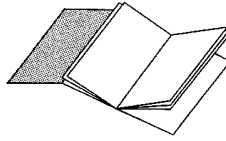
- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektro-Stichsäge**
- Ⓕ **Instructions de service
Scie à guichet électrique**
- Ⓖ **Gebruiksaanwijzing
Elektro-decoupeerzaag**
- Ⓓ **Brugsanvisning
Elektrisk stiksav**

Einhell[®]

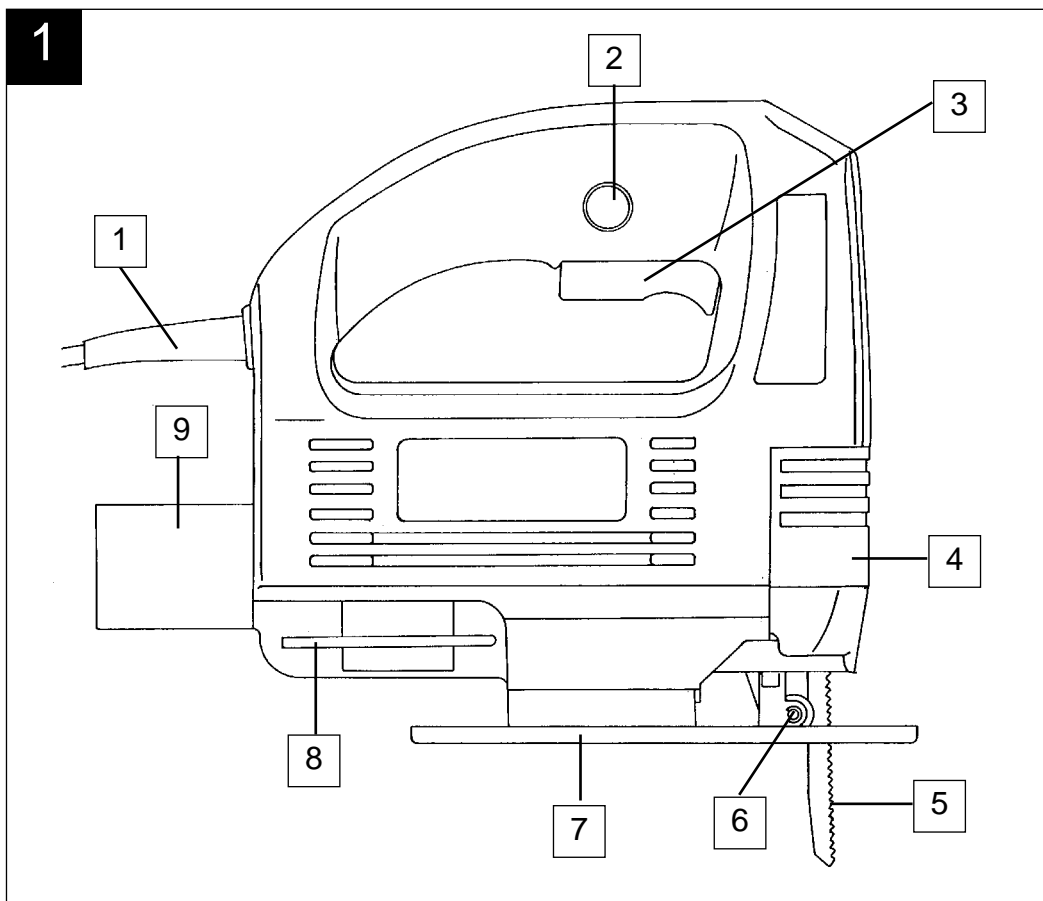


Art.-Nr.: 43.206.10

KCS 500



- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3
- Ⓝ Gelieve bladzijden 2-3 te ontvouwen
- ⒹⓂ Fold siderne 2-3 ud



Gehörschutz
Protection acoustique
Gehoorbescherming
Høreværn



Augenschutz
Protection des yeux
Oogbescherming
Øjenværn



Bedienungsanleitung lesen!
Lire le mode d'emploi!
Gebbruksaanwijzing lezen!
Læs betjeningsvejledningen!

D**Beschreibung**

- 1 Netzkabel
- 2 Feststellknopf
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Sichtschutz
- 5 Sägeblatt
- 6 Führungsrolle
- 7 verstellbarer Sägeschuh
- 8 Innensechskantschlüssel
- 9 Spanabsaugung

Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
- Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
- Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz und bei staubzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
- Beim Bearbeiten (Trennen und Schleifen) von Stein muß eine Staubabsaugung verwendet werden. Die Staubabsaugung muß zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein.
- **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.** Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten. Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
- Verwenden Sie nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und rissige Sägeblätter sofort austauschen.
- Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.
- Achten Sie auf gleichmässigen Vorschub, daß vermindert die Unfallgefahr und verlängert die Lebensdauer des Sägeblatts und der Stichsäge.
- Schieben Sie vor jeder Inbetriebnahme der Stichsäge den transparenten Sichtschutz nach unten, um ein Herausschleudern von Spänen und Splintern zu verhindern.
- Reinigen Sie Ihr Werkzeug nur mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Überprüfen Sie Ihr Werkzeug auf einwandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie Ihr Werkzeug überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektro-Fachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.

Betriebsanleitung für Elektro-Stichsäge KCS 500

VERWENDUNG

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

INBETRIEBNAHME

Momentschaltung (Bild 3)

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken
Ausschalten: Ein/Ausschalter loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken und im gedrückten Zustand mit den Feststellknopf arretieren
Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

Sägeblattwechsel (Bild 2)

Vor allen Arbeiten und Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Lösen Sie mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel die beiden Schrauben am Stößel (Bild 2). Schieben Sie das Sägeblatt in die Führungsnut, zwischen Hubstange und Haltebügel bis zum Anschlag ein. Ziehen Sie die beiden Schrauben mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel fest. Die Sägeblattzahnung muß in Schneidrichtung zeigen. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut des Stößels und der Laufrolle sitzt.

Verstellen des Sägeschuh

(Gehrungsschnitte, Bild 4)

Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen der beiden Schrauben auf der Unterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet.

Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie die beiden Schrauben (Bild 4) soweit, das der Sägeschuh gerade verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die beiden Schrauben wieder fest.

Staubabsaugung

Die Stichsäge ist mit einem Staubsaugeranschluß ausgestattet. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge

angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

Sichtschutz (Bild 1)

Schieben Sie den transparenten Sichtschutz (Bild 1) vor Arbeitsbeginn nach unten, um ein Herausschleudern von Spänen und Splittern zu verhindern.

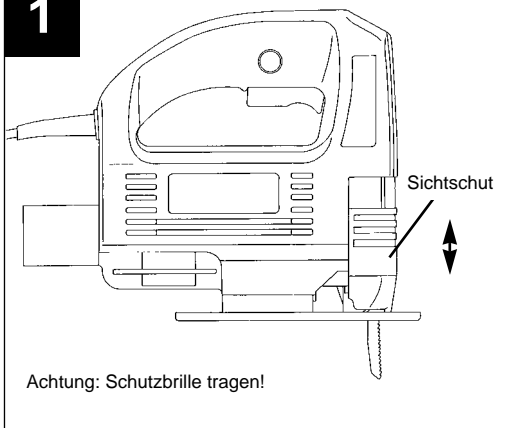
TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	500 W
Hubzahl:	max. 2900/min.
Hubhöhe:	18 mm
Schnittiefe Holz:	60 mm
Schnittiefe Kunststoff:	10 mm
Schnittiefe Eisen:	3 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel LPA:	89 db (A)
Schalleistungspegel LWA:	99,6 db (A)
Vibration a_{W}	3,5 m/s ²
Gewicht	2,3 Kg

Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach ISO 5349 ermittelt.

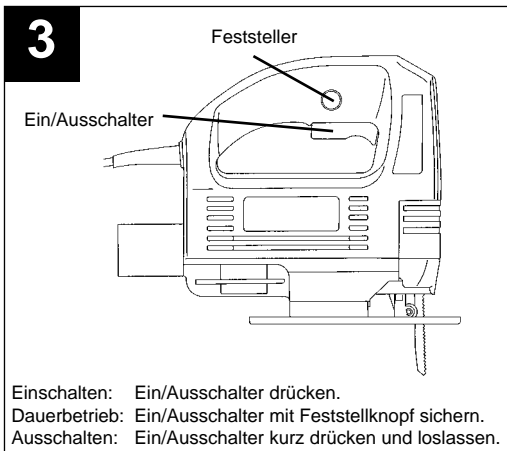
D

1



Achtung: Schutzbrille tragen!

3

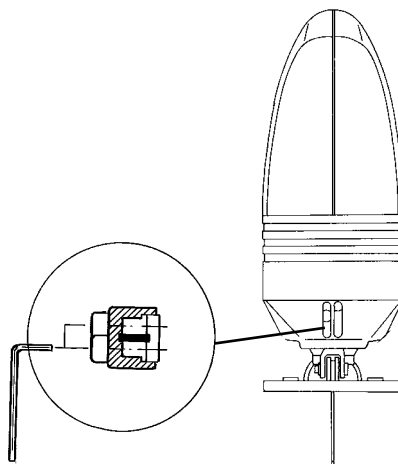


Einschalten: Ein/Ausschalter drücken.
 Dauerbetrieb: Ein/Ausschalter mit Feststellknopf sichern.
 Ausschalten: Ein/Ausschalter kurz drücken und loslassen.

2

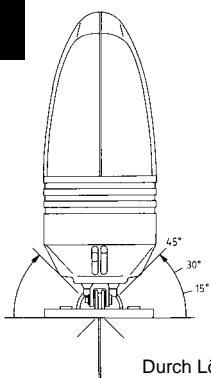
Sägeblattwechsel

Lösen des Sägeblatts:
 Schrauben nach links drehen.

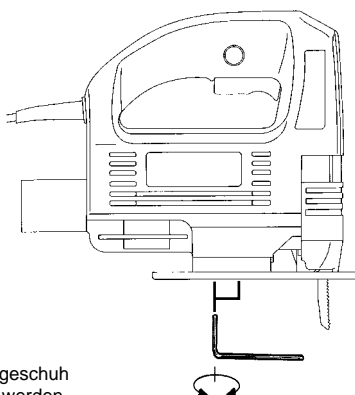


Sägeblatt bis zum Anschlag in den Stößel einsetzen und die beiden Schrauben des Haltbügels festziehen.
 Achtung: Prüfen Sie ob das Sägeblatt in der Rille der Laufrolle und des Stößels sitzt.

4



Durch Lösen der beiden Schrauben kann der Sägeschuh nach links und rechts im Winkel bis 45° verstellt werden.



Description

- 1 Câble secteur
- 2 Bouton d'arrêt
- 3 Interrupteur
MARCHE/ARRÊT
- 4 Protection des yeux
- 5 Lame de sciage
- 6 Galet de guidage
- 7 Sabot de sciage réglable
- 8 Clé mâle coudée pour vis à six pans creux
- 9 Aspiration des copeaux

Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents

Vous ne pourrez travailler sûrement et sans aucun risque avec l'appareil que si vous lisez entièrement les consignes de sécurité et le mode d'emploi et si vous en respectez les instructions.

- Contrôlez, avant chaque utilisation, l'appareil, le câble de raccordement et la fiche. Utilisez l'appareil seulement si son état est parfait et s'il n'est pas endommagé. En cas de dégâts, les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un électricien confirmé.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant avant tout travail sur l'appareil, avant le remplacement d'un outil et pendant que l'appareil n'est pas utilisé.
- Afin d'éviter des dégâts au câble secteur, guidez toujours le câble secteur vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous travaillez en plein air, n'utilisez que les câbles de rallonge homologués à cet effet. Les câbles de rallonge utilisés doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm². Les connecteurs enfichables doivent être munis de contacts de mise à la terre et être protégés contre les projections d'eau.
- Gardez les outils dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Portez des lunettes protectrices, des gants de protection et un protège-oreilles pendant tous les travaux de ponçage, de broissage et de coupage, ainsi qu'un masque respiratoire pendant tous les travaux produisant beaucoup de poussière.
- Ne laissez pas de clés d'outils insérées. Avant la mise en circuit, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient enlevés de l'appareil.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêtée afin qu'elle ne puisse pas glisser.
- Il faut utiliser un dispositif d'aspiration des poussières pour l'usinage (coupage et ponçage) de pierre. Ce dispositif d'aspiration doit être homologué pour aspirer la poussière incombustible.
- **Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante!**
Respectez la consigne de prévention d'accidents correspondante (en Allemagne: VBG 119) de l'association professionnelle concernée!
- Utilisez seulement des pièces de rechange originales.
- Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.
- Le bruit développé à la place de travail peut dépasser 85 dB(A). L'opérateur doit prendre dans ce cas des mesures insonorisantes et de protection de l'ouïe. Le niveau de bruit de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Gardez votre position de sécurité. Evitez des positions anormales du corps.
- N'exposez pas votre appareil électrique à la pluie. N'utilisez pas les appareils électriques dans une atmosphère humide, ni à proximité de liquides inflammables.
- Ne portez pas l'appareil électrique par le câble secteur. Protégez le câble secteur contre l'endommagement par de l'huile, des solvants et des arêtes aigues. Ne saisissez pas le câble de l'appareil électrique.
- Gardez votre lieu de travail en ordre.
- Vérifiez que l'interrupteur soit en position hors circuit lorsque vous connectez l'appareil au secteur.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Mettez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les appareils auxiliaires produits par le fabricant de cet appareil.
- Utilisez seulement des lames de sciage tranchantes et non endommagées. Remplacez des lames de sciage gauchies et crevassées immédiatement.
- Ne décélérez pas la lame de sciage après la mise hors circuit en la poussant latéralement à la main!
- Veillez à une avance régulière, afin de réduire le risque d'accidents et de prolonger la durée de vie de la lame de sciage et de la scie à guichet.
- Avant chaque mise en service de la scie à guichet, poussez le dispositif transparent pour la protection des yeux vers le bas, pour éviter l'éjection de copeaux et d'éclats.
- Ne nettoyez votre outil qu'au moyen d'un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents agressifs pour le nettoyage.
- Vérifiez le fonctionnement impeccable de votre outil. En cas de défaillance, faites contrôler votre outil. Tous travaux de maintenance et de contrôle doivent être effectués par un spécialiste électricien ou par les services ISC GmbH.

F**Mode d'emploi pour la scie à guichet électrique, type KCS 500****UTILISATION**

La scie à guichet est appropriée à scier le bois, le fer, les métaux non ferreux et les matières plastiques en utilisant la lame de scie correspondante.

MISE EN SERVICE**Manoeuvre impuls ionnelle** (Fig. 3):

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET

Mise hors circuit: Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET

Manoeuvre permanente:

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET et bloquez l'interrupteur poussé au moyen du bouton d'arrêt.

Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

Remplacement d'une lame de sciage (Fig. 2)

Avant d'effectuer toute sorte de travaux sur l'appareil et avant de remplacer une lame de sciage, mettez la scie à guichet hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Desserrez les deux vis au coulisseau (Fig. 2) au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux. Glissez la lame de sciage dans la rainure de guidage, jusqu'à la butée entre la tige et l'étrier de retenue. Serrez les deux vis au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux. Il faut que la denture de la lame de sciage soit dirigée dans le sens de coupe. Veillez à ce que la lame soit bien serrée dans la rainure de guidage du coulisseau et du galet de roulement.

Réglage du sabot de sciage (coupes en biais et sciage à proximité des bords, Fig. 4)

Après avoir desserré les deux vis sur la face inférieure, on peut pivoter le sabot de sciage par 45° au maximum vers les deux côtés, afin de permettre des coupes en biais et des coupes diagonales. Les positions angulaires de 15°, de 30° et de 45° sont marquées par des traits. Toute position angulaire entre les marquages peut être réglée aussi. Pour régler l'angle de coupe, desserrez les deux vis (Fig. 4), jusqu'à ce qu'il soit justement possible de déplacer le sabot de sciage. Réglez l'angle désiré et reserrez les deux vis.

Pour pouvoir scier jusqu'au bord, on peut glisser le sabot de sciage vers l'arrière. A cet effet, desserrez les deux vis sur la face inférieure (Fig. 4) et glissez le sabot de sciage vers l'arrière. Resserrez les deux vis.

Dispositif d'aspiration

La scie à guichet est munie d'un raccord d'aspirateur. On peut raccorder n'importe quel aspirateur à l'orifice d'aspiration sur l'extrémité arrière de la scie à guichet. Si vous exigez un adaptateur spécifique à cet effet, veuillez vous mettre en contact, s.v.p., avec le fabricant de votre aspirateur.

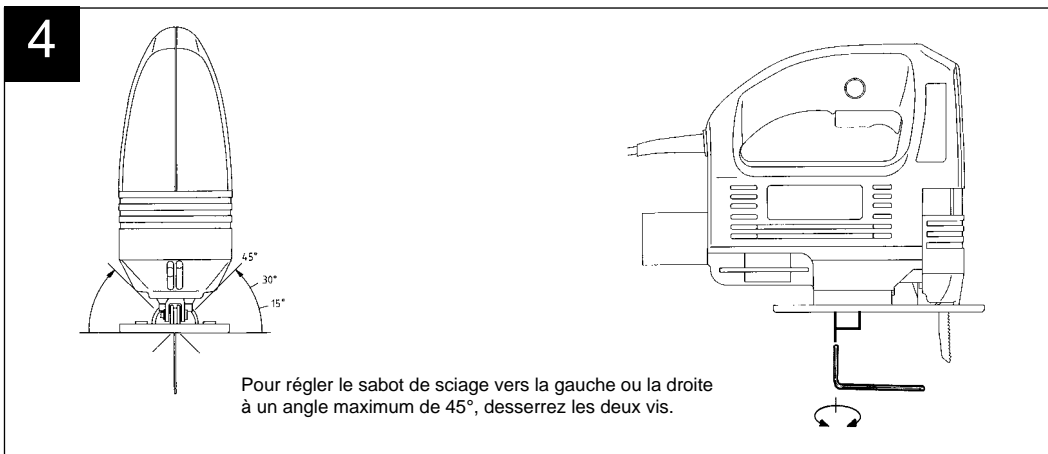
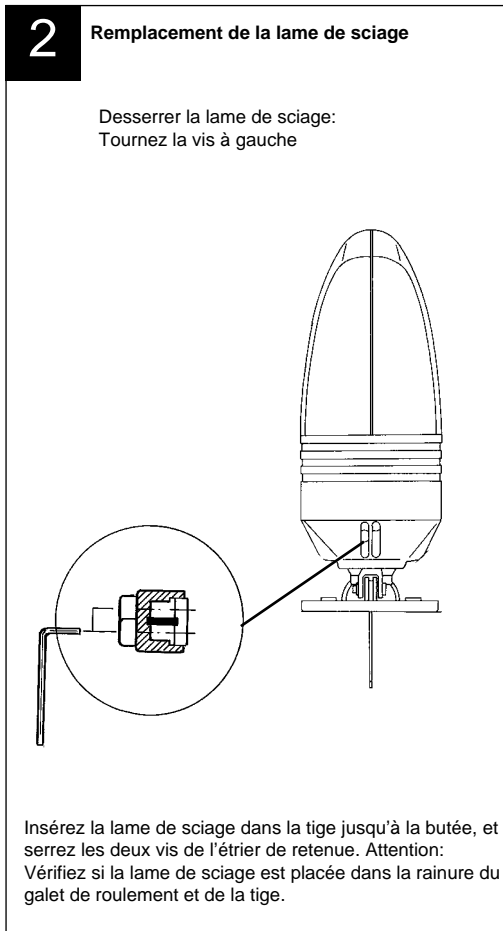
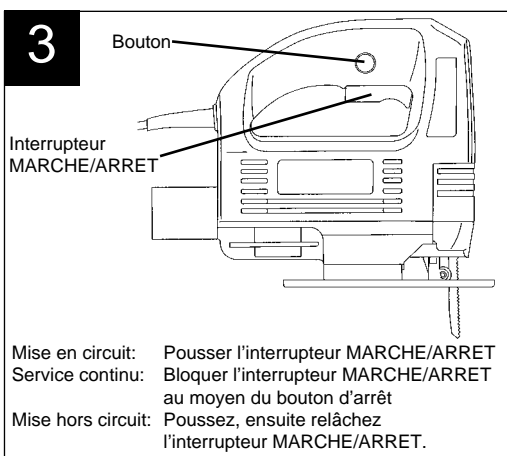
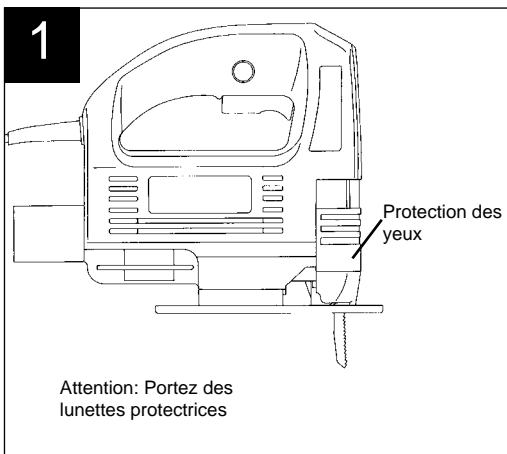
Dispositif pour la protection des yeux (fig. 1)

Avant de commencer votre travail, poussez le dispositif transparent pour la protection des yeux (fig. 1) vers le bas, pour éviter l'éjection de copeaux et d'éclats.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	500 W
Cycles par minute:	max. 2900
Course:	18 mm
Profondeur de coupe, bois:	60 mm
Profondeur de coupe, plastique:	10 mm
Profondeur de coupe, fer:	3 mm
Coupe en biais:	max. 45° (gauche et droite)
Niveau de pression acoustique LPA:	89 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA:	99,6 dB(A)
Vibration a_w	3,5 m/s ²
Poids	2,3 kg

La valeur des vibrations émises a été mesurée selon ISO 5349.



NL

Beschrijving

- 1 Netkabel
- 2 Vergrendelknop
- 3 In/uitschakelaar
- 4 Oogbeschermplaat
- 5 Zaagblad
- 6 Leirol
- 7 verstelbare zaagschoen
- 8 Inbussleutel
- 9 Zaagselafzuiging

Algemene veiligheidsaanwijzingen en ongevallenpreventie

Het werken zonder gevaar en ongevallen met het gereedschap is slechts gewaarborgd als U de veiligheidsrichtlijnen en de handleiding volledig leest en de daarin voorkomende aanwijzingen naleeft.

- Controleer vóór ieder gebruik het toestel, de aansluitkabel en de stekker. Werk enkel met een correct en intact toestel. Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk door een elektro-vakman vernieuwd worden.
- Vóór iedere werkzaamheid aan de machine, vóór iedere verwisseling van gereedschap alsook bij niet-gebruik moet de netstekker uit het stopcontact getrokken worden.
- Teneinde een beschadiging van de netkabel te voorkomen, de netkabel altijd naar achteren van de machine weggeleiden.
- Bij het werken in open lucht mogen slechts hiervoor goedgekeurde verlengkabels gebruikt worden. De gebruikte verlengkabels moeten een minimum doorsnede van 1,5 mm² hebben. De stekverbindingen moeten van aardingscontacten voorzien en tegen spatwater beschermd zijn.
- Bewaar de gereedschappen veilig en voor kinderen onbereikbaar.
- Draag bij het slijpen, borstelen en snijden altijd een beschermbril, veiligheidshandschoenen en een gehoorbeschermer en bij stof veroorzakende werkzaamheden een adembeschermmasker.
- Laat geen gereedschapssleutels zitten. Vergewis U zich vóór het inschakelen dat de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn.
- Beveilig het te bewerken werkstuk tegen verschuiven (vast Schroeven).
- Bij het bewerken (snijden en slijpen) van steen moet een stofafzuiging gebruikt worden. De stofafzuiging moet voor het afzuigen van stof afkomstig van stenen toegelaten zijn.
- **Asbest-houdende materialen mogen niet bewerkt worden.**
De overeenkomstige voorschriften ter voorkoming van ongevallen (VBG 119) van de ongevallenverzekering in acht nemen.
- Gebruik enkel originele onderdelen.
- Herstellingen mogen enkel door een elektro-vakman uitgevoerd worden.
- De geluidsontwikkeling aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn maatregelen ter geluidwering en ter bescherming van het gehoor noodzakelijk voor de bediener. Het geluid van dit elektro-gereedschap wordt gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS31-031 (84/537/EG).
- Zorg ervoor dat U bij het werken veilig staat. Vermijd abnormale lichaamshoudingen.
- Stel Uw elektro-gereedschap niet bloot aan de regen. Gebruik elektro-gereedschappen niet in een natte of vochtige omgeving en niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen.
- Draag het elektro-gereedschap niet aan de netkabel. Bescherm de netkabel tegen beschadiging door olie, oplosmiddelen en scherpe kanten. Draag het elektro-gereedschap niet aan de kabel.
- Hou Uw werkplaats in orde.
- Vergewis U zich dat de schakelaar uitgeschakeld is als U de machine aan het stroomnet aansluit.
- Draag de gepaste werkkledij. Draag geen wijde kledij en geen sieraden. Draag bij lang haar een haarnet.
- Gebruik voor Uw eigen veiligheid slechts accessoires en hulpapparaten van de fabricant van het gereedschap
- Gebruik enkel scherpe en intacte zaagbladen. Zaagbladen met barstjes of verbogen zaagbladen onmiddellijk vervangen.
- Het zaagblad na het uitschakelen niet afremmen door zijdelings daartegen te duwen.
- De zaag gelijkmatig naar voren schuiven. Daardoor wordt het gevaar voor ongevallen verminderd en de levensduur van het zaagblad en de decoupeerzaag verlengd.
- Schuif telkens vóór ingebruikstelling van de decoupeerzaag de transparante zichtbescherming naar beneden teneinde een wegspringen van zaagsel en splinters te voorkomen.
- Maak Uw gereedschap slechts met een vochtig doek schoon. Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve schoonmaakmiddelen.
- Controleer de perfecte werkwijze van Uw gereedschap. Indien er zich een storing voordoet, laat dan Uw gereedschap door een vakman nazien. Alle onderhouds- en controlewerkzaamheden mogen slechts door een elektro-vakman of door ISC GmbH worden uitgevoerd.

Handleiding voor elektro-decoupeerzaag KCS 500

GEBRUIK

De decoupeerzaag is geschikt voor het zagen van hout, ijzer, non-ferrometalen en kunststoffen bij gebruik van het gepaste zaagblad.

INGEBRUIKNEMING

Momentschakeling (fig. 3)

Inschakelen : in/uitschakelaar drukken

Uitschakelen : in/uitschakelaar loslaten

Continuschakeling

Inschakelen : in/uitschakelaar drukken en in gedrukte toestand met de vergrendelknop vastzetten

Uitschakelen : in/uitschakelaar drukken en loslaten

Zaagblad verwisselen (fig. 2)

Vóór alle werkzaamheden en vóór het verwisselen van het zaagblad de decoupeerzaag uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Draai de twee schroeven aan de stoter met behulp van de bijgevoegde inbussleutel los (fig. 2). Schuif het zaagblad in de leigroef tussen de hefstang en de weerhoudbeugel tot aan de aanslag. Draai de twee schroeven met de bijgevoegde inbussleutel vast. De tanding van het zaagblad moet in snijrichting wijzen. Let erop dat het zaagblad in de leigroef van de stoter en de leirol zit.

Verstellen van de zaagschoen (versteksned en zagen dicht aan de rand, fig. 4)

Voor versteksned en diagonalsned kan de zaagschoen, na het losdraaien van de twee schroeven aan de onderkant, weerszijds tot 45° gedraaid worden. De hoeken zijn door markeringsstreepjes, 15°, 30° en 45° aangeduid. Een instelling tussen de gemarkeerde hoekgraden is zomaar mogelijk.

Om van snijhoek te veranderen draait U de twee schroeven (fig. 5) zo ver los dat U de zaagschoen juist nog kan verschuiven. Stel de gewenste hoek dan in en draai de twee schroeven weer vast.

Om tot aan de rand te zagen, kan de zaagschoen naar achteren verschoven worden. Draai hiervoor de twee schroeven aan de onderkant (fig. 4) los en schuif de zaagschoen naar achteren. Draai de twee schroeven weer vast.

Stofafzuiging

De decoupeerzaag is voorzien van een stofzuigeraansluiting. Iedere stofzuiger kan aan de afzuigopening op het achterste eind van de decoupeerzaag aangesloten worden. Indien U hiervoor een speciale adapter nodig hebt, gelieve contact met de fabricant van Uw stofzuiger op te nemen.

Zichtbescherming (fig. 1)

Schuif de transparante zichtbescherming (fig. 1) vóór werkbegin naar beneden teneinde een wegspringen van zaagsel en splinters te voorkomen.

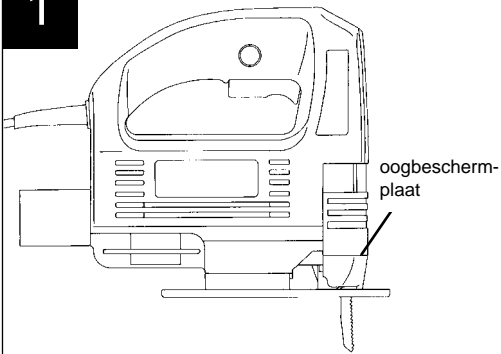
TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	500 Watt
Aantal slagen :	max. 2900/min.
Slaghoogte :	18 mm
Zaagdiepte hout :	60 mm
Zaagdiepte kunststof :	10 mm
Zaagdiepte ijzer :	3 mm
Versteksnede :	tot 45° (links en rechts)
Geluidsdruk niveau LPA :	89 dB (A)
Geluidsprestatie niveau LWA :	99,6 dB (A)
Trilling a_w	3,5 m/s ²
Gewicht	2,3 kg

De waarde van de geëmitteerde trillingen werd bepaald volgens ISO 5349.

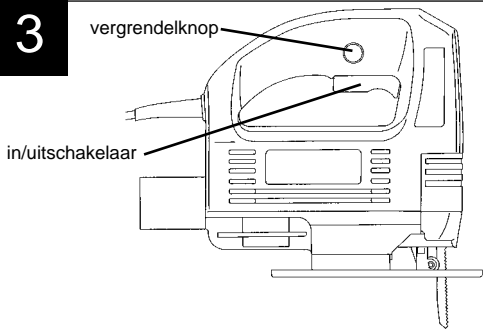
NL

1



Let op : beschermbril dragen!

3

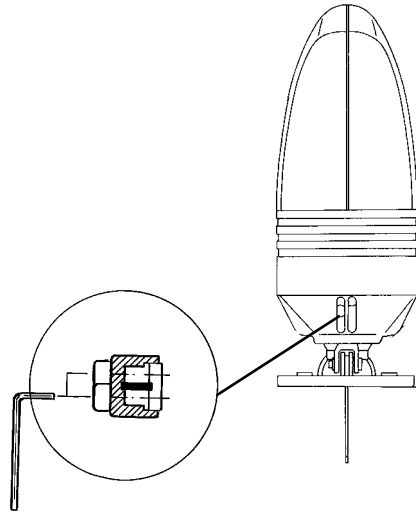


Inschakelen : in/uitschakelaar drukken
 Continubedrijf : in/uitschakelaar met vergrendel knop vastzetten
 Uitschakelen : in/uitschakelaar drukken en loslaten

2

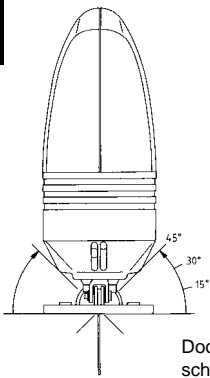
Zaagblad verwisselen

Losmaken van het zaagblad :
 Schroeven naar links draaien.

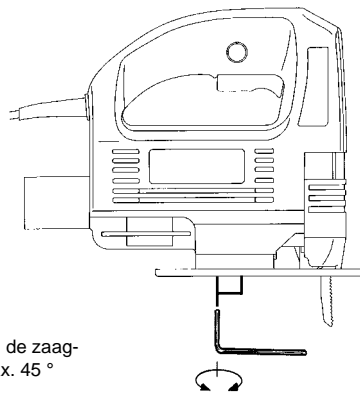


Zaagblad tot aan de aanslag in de stoter invoeren en de twee schroeven van de weerhoudbegel vastdraaien.
 Let op : Vergewis U zich dat het zaagblad in de groef van de leirol en de stoter zit.

4



Door losdraaien van de twee schroeven kan de zaagschoen naar links en rechts of schuin tot max. 45 ° veresteld worden.



Beskrivelse

- 1 Netledning
- 2 Låseknop
- 3 Betjeningskontakt Start/Stop
- 4 Støvsjold
- 5 Savblad
- 6 Rille
- 7 Indstillelig savsko
- 8 Unbraconøgle
- 9 Spånudsugning

Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker

Uheldsfrit og risikofrit arbejde med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen læses fuldstændig og henvisningerne deri følges.

- Kontrollér apparatet før hver ibrugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et fejlfrit og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før servicearbejde ved maskinen, før hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have et tværsnitsareal på 1,5 mm². Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være stænkvandsbeskyttede.
- Opbevar værktøjet sikkert og udenfor børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvudviklende arbejder maske.
- Lad ikke værktøjsoegler sidde. Før opstart bør De sikre Dem, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- Ved forarbejdning brydning og slibning af sten skal støvsugning anvendes. Støvsugeren skal være godkendt til at suge stenstøv.
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.** Se fagforeningens relevante forskrift for forebyggelse af ulykker.
- **Pas på! Brandfare!** Sørg for, at der ikke befinder sig brandbare materialer indenfor det område, som gnister kan nå, når der arbejdes med brydning og slibning.
- Brug kun originale dele.
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
- Lydniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen, benytte lyddæmning og høreværn. Lyden fra dette elektroværktøj måles efter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF).
- Sørg for at stå i en sikker position. Undgå unormale kroppsstillinger.
- Elektroværktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
- Bær ikke elektroværktøjet i netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet i ledningen.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet sluttes til strømmettet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Langt hår beskyttes af hårnæ.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraapparater fra værktøjsproducenten.
- Brug kun skarpe og upåklagelige savblade. Bøjede og ridsede savblade skal skiftes straks.
- Når apparatet er slukket, må savbladet ikke bremses ved et tryk på siden.
- Sørg for et regelmæssigt fremføring, da dette reducerer risikoen for ulykker og forlænger savbladets og stiksavens levetid.
- Skub den transparente beskyttelsesskærm (fig. 1) ned før arbejdet påbegyndes, for at forhindre at spåner og splinter slynges ud.
- Rengør værktøjet med en fugtig klud. Brug ikke aggressive rengøringsmidler til rengøringen.
- Kontrollér at værktøjet fungerer fejlfrit. Er der fejl ved værktøjets funktion, skal De lade værktøjet efterse. Alle service- og inspektionsarbejder må kun udføres af en el-fagmand eller af ISC GmbH.

DK

Betjeningsvejledning til elektronisk stiksav KCS 500

ANVENDELSE

Stiksaven er beregnet til savning af træ, jern, metal og kunststoffer med anvendelse af den passende savklinge.

IDRIFTTAGNING

Kort kørsel (figur 3)

Start: Betjeningskontakten trykkes ned

Stop: Slip betjeningskontakten

Konstant kørsel

Start: Betjeningskontakten trykkes ned og fæstnes i nedtrykket tilstand med låseknappen.

Stop: Betjeningskontakten trykkes ned og løsnes.

Skift af savblad (figur 2)

Stiksaven skal slukkes og stikket trækkes ud før alle servicearbejder og savbladsskift.

Begge skruer ved stødstangen (figur 2) løsnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladet skubbes ind i rillen mellem hævestang og holdebjølle til anslag.

Begge skruer fæstnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladets tænder skal vise i skæreretningen. Sørg for, at savbladet sidder i stødstangens og løberullens rille.

Ændring af savskoens position

(spidssnit og savning nær rande, figur 5)

Savskoen kan vippe til geringssnit og skråsnit indtil ca. 45 grader på begge sider ved at løsne begge skruer på undersiden. Vinklerne er markeret med streger for 15, 30 og 45 grader. En indstilling mellem markeringerne er uden videre mulig.

For at ændre snitvinklen løsner De begge skruer (figur 5) så meget, at savskoen netop kan rykkes. Indstil den ønskede vinkel og skru skruerne fast igen.

Når der skal saves til randen kan savskoen skubbes bagud. Hertil løsnes begge skruer på undersiden (figur 5) og savskoen skubbes bagud. Skru derefter begge skruer fast igen.

Støvsugning

Stiksaven er udstyret med en støvsugertilslutning.

Enhver støvsuger kan sluttes til udsugningsåbningen ved stiksavens bagende. Sæt Dem venligst i forbindelse med producenten af Deres støvsuger, hvis De behøver en særlig adapter hertil.

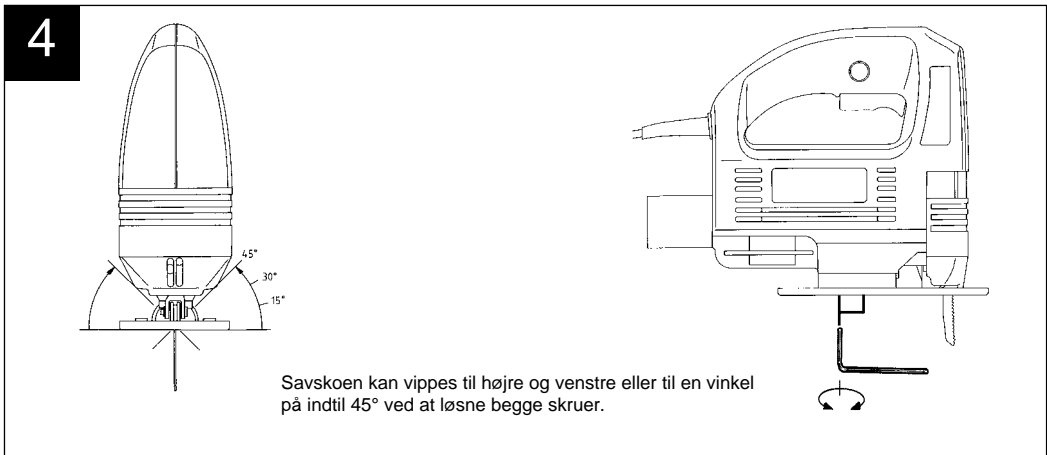
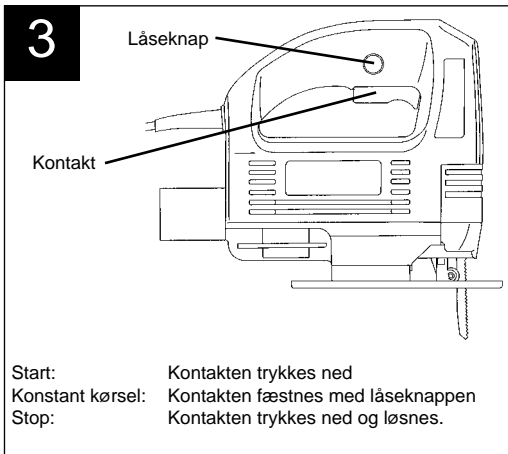
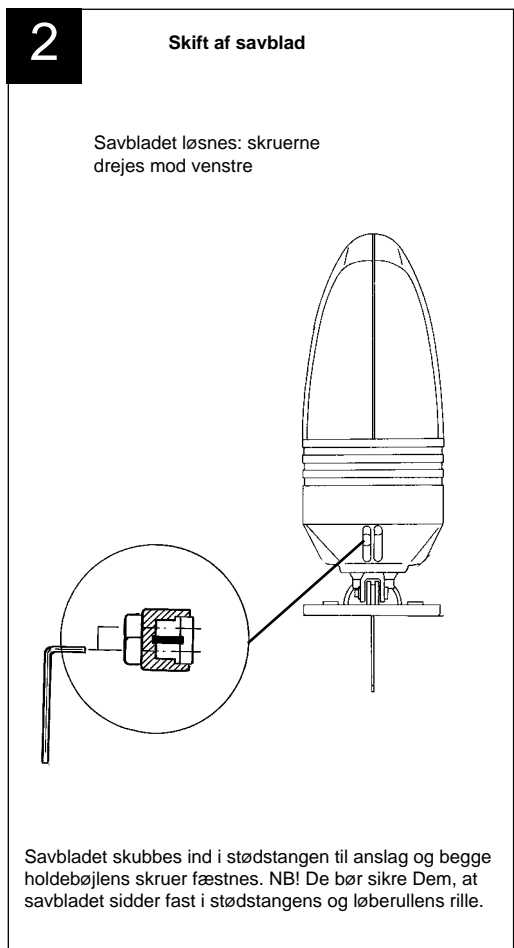
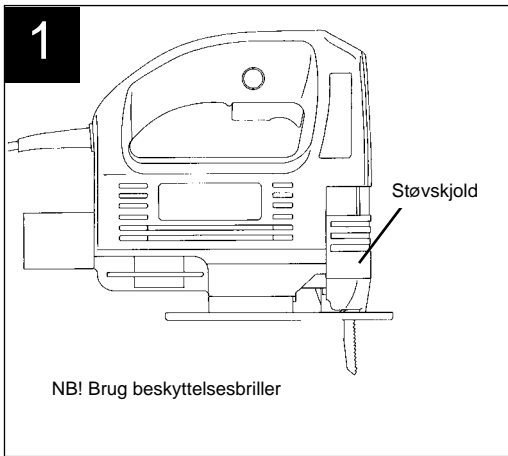
Beskyttelsesskærm (fig. 1)

Skub den transparente beskyttelsesskærm (fig. 1) ned før arbejdet påbegyndes, for at forhindre at spåner og splinter slynges ud.

TEKNISKE DATA

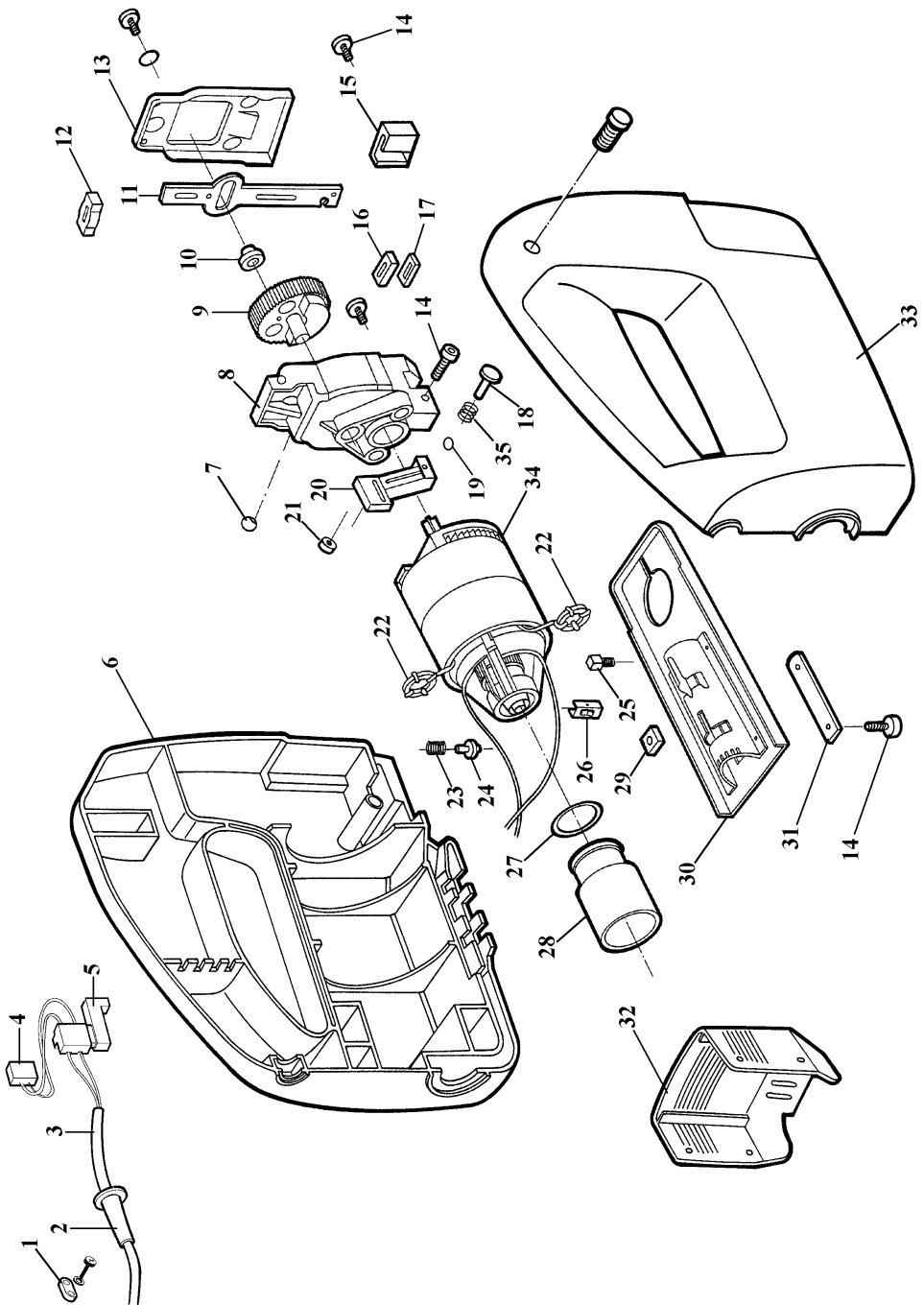
Driftsspænding	230 v ~ 50 Hz
Optagen effekt	500 W
Slagtal	max. 2900/min.
Slaglængde	18 mm
Skæredybde træ	60 mm
Skæredybde kunststof	10 mm
Skæredybde jern	3 mm
Geringssnit	Indtil 45° (venstre og højre)
Lydtryksniveau	LPA 89 db (A)
Lydeffektniveau	LWA 99,6 db (A)
Vibration a_w	3,5 m/s ²
Vægt	2,3 kg

Værdien for de udsendte vibrationer er målt iht. ISO 5349.









Ersatzteilzeichnung KCS 500

Art.-Nr.: 43.206.10, I.-Nr.: 91017



Ersatzteilliste Sticksäge KCS 500**Art.-Nr.: 43.206.10 I.-Nr.: 91017**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.
01	Zugentlastungsschelle	43.206.10.01
02	Knickschutztülle	43.206.10.02
03	Netzleitung	43.206.10.03
04	Kondensator	43.206.10.04
05	Schalter	43.206.10.05
06	Gehäusehälfte links	43.206.10.06
07	Gummitülle	43.206.10.07
08	Getriebegehäuse	43.206.10.08
09	Zahnrad	43.206.10.09
10	Rolle	43.206.10.10
11	Hubstange	43.206.10.11
12	Hubstangenführung	43.206.10.12
13	Getriebegehäusedeckel	43.206.10.13
14	Inbusschraube	43.206.10.14
15	Sägeblatthalter	43.206.10.15
16	Hubstangenführung	43.206.10.16
17	Filzdichtung	43.206.10.17
18	Führungsstift	43.206.10.18
19	Federring	43.206.10.19
20	Führungsrollenhalter	43.206.10.20
21	Mutter	43.206.10.21
22	Spulenkern	43.206.10.22
23	Druckfeder	43.206.10.23
24	Bolzen	43.206.10.24
25	Kohlebürste	43.206.10.25
26	Bürstenhalter	43.206.10.26
27	Dichtung	43.206.10.27
28	Absaugstutzen	43.206.10.28
29	Vierkantmutter	43.206.10.29
30	Sägeschuh	43.206.10.30
31	Spannstück	43.206.10.31
32	Sichtschutz	43.206.10.32
33	Gehäusehälfte rechts	43.206.10.33
34	Motor komplett	43.206.10.34
35	Druckfeder	43.206.10.35
o.B.	Imbusschlüssel	43.203.00.15
o.B.	Sticksägeblatt	43.101.50.02

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(DK)	EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet	(E)	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	la machine / le produit	dat de	machine/produkt	at	maskine/produkt	que e/lla	máquina/producto		
Maschine/Produkt	Machine / Product										
Elektro-Stichsäge	Jig saw		Scie à guichet électrique		Elektro-decoupeerzaagt		Elektrisk stiksav		Sierra de punta		
Marke	produced by:		du fabricant		merk		mærke		marca		
Einhell®											
Type	Type	Type	Type	Type	Type	Type	Type	type	tipo		
KCS 500											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le correspond(ent) à la machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt-conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- Seriennummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-hvæspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.	- No. de serie en el producto; satisfase las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.						
Landau/Isar, den 02. 04. 1997	Landau/Isar, (date) 02. 04. 1997	Landau/Isar, (date) 02. 04. 1997	Landau/Isar, datum 02. 04. 1997	Landau/Isar, den 02. 04. 1997	Landau/Isar	Landau/Isar, den 02. 04. 1997	Landau/Isar	Landau/Isar, den 02. 04. 1997	Landau/Isar		
 Schneider Produkt-Management-L	 Schneider Head of Product Management	 Schneider Direction Gestion Produits	 Schneider Hoofd produkt management	 Schneider Produktmanagement-leder	 Schneider Director de gestión productos						
EN 292-1; EN 292-2; EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 50144-3; EN 50082-1; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3;										KCS-0459-18-917-E	

Achivierung / For archives:

Ⓧ EINHELL-GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓧ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 6 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓧ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

Ⓧ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schaden.

uw contactpersoon van de klantenservice

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum und ist durch den Kassenzettel oder die Rechnung nachzuweisen. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50

Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Ⓐ Einhell & Wieshofer GmbH
Mühlgasse 1

A-2353 Guntramsdorf

Ⓝ Hans Einhell Nederland BV
Postbus 12

NL-5126 ZG Gilze

Ⓓ Danks Handel Silkeborg a/s
Løvsvinget 7

DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Tekniske endringer forbeholdes